

# 105.780

## Bedienungsanleitung
**Bäckerei-Backofen AT 400 mit Beschwadung**
Seiten 3 bis 16
D/A/CH

## Instruction manual
**Convection baking oven AT 400 with humidification function**
from page 17 to 30
GB/UK

## Mode d'emploi
**Four à pain à convection AT 400 avec fonction d'humidification**
de page 31 à page 44
F/B/CH

## Bedieningshandleiding
**Bakoven AT 400 voor bakkerijen met vochtinjectie**
blz. 45 t/m 58
NL/B

## Instrukcja obsługi
**Piekarski piec konwekcyjny AT 400 z funkcją nawilżania**
strony od 59 do 72
PL

V2/1011

**Bedienungsanleitung griffbereit am Produkt aufbewahren!**




Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Germany Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

# 1. Allgemeines
## 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis und Beachtung aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in greifbarer Nähe des Gerätes zur Nutzung durch das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

## 1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

***WARNUNG!***

***Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.***

***WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!***

***Dieses Symbol macht auf Gefahren-Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.***

***ACHTUNG!***

***Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.***

***HINWEIS!***

***Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.***

***WARNUNG! Heiße Oberfläche!***

***Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!***

## 1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

***HINWEIS!***

***Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.***

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

## 1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

***HINWEIS!***

***Die inhaltlichen Angaben, Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt und unterliegen weiteren gewerblichen Schutzrechten. Jede missbräuchliche Verwertung ist strafbar.***

## 1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.
Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.
Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

# 2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

## 2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

## 2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

***ACHTUNG!***

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

## 2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

***ACHTUNG!***

***Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und darf nur von qualifiziertem Fachpersonal bedient werden.***

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich vom qualifizierten Kundendienst vorzunehmen.

Der **Bäckerei-Backofen** ist zum Backen **von Brötchen, Brot, Kuchen, Torten** und anderen Teigwaren bestimmt:

Der **Bäckerei-Backofen** darf **nicht** verwendet werden für:

- das Heizen von Räumen;
- das Trocknen von Kleidung;
- das Aufwärmen und Erhitzen entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtigender oder ähnlicher Flüssigkeiten bzw. Stoffe.

***ACHTUNG!***

***Jede von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen eingetretener Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.***
***Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.***

# 3. Transport, Verpackung und Lagerung

## 3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.

Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen. Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

## 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

***HINWEIS!***

***Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialen dem Recycling zu.***

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

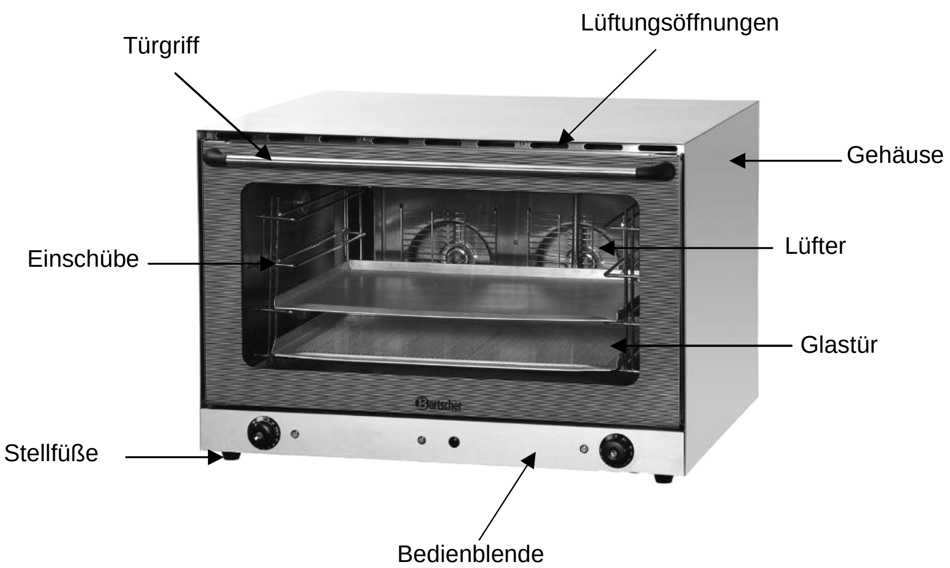
## 3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

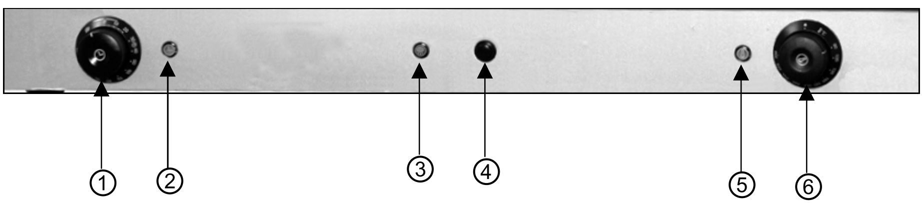
Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
  Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

# 4. Technische Daten
## 4.1 Baugruppenübersicht




### Bedienblende




① Haupt-/Zeitdrehregler (0 – 120 Minuten)

② Betriebs-Kontrolllampe

③ Kontrolllampe Beschwadung

④ Beschwadungstaste

⑤ Aufheiz-Kontrolllampe

⑥ Temperaturdrehregler (0 - °- 300℃)

## 4.2 Technische Angaben

| **Bezeichnung** | **Bäckerei-Backofen AT 400 mit Beschwadung** |
|---|---|
| Artikel-Nr.: | **105.780** |
| Ausführung Gehäuse: | Innen und außen Edelstahl |
| Temperaturbereich: | 0°- 300°C |
| Zeiteinstellung: | 0 - 120 Min. |
| Anschlusswert: | 6,4 kW / 3 NAC 400 V |
| Wasseranschluss: | 3/4 '' |
| Abmessungen: | B 835 x T 800 x H 570 mm |
| Abstand zwischen den Einschüben (4): | 80 mm |
| Gewicht: | 65 kg |
| Zubehör: | 2 Backbleche B 600 x T 400 mm<br>2 Backbleche perforiert (gelocht) B 600 x T400 mm |

Technische Änderungen vorbehalten!

# 5. Installation und Bedienung

## 5.1 Sicherheitshinweise



***WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!***
***Das Kabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.***

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.



***WARNUNG! Heiße Oberfläche!***
***Während des Betriebs werden einige Geräteteile sehr heiß. Um Verletzungen zu vermeiden, berühren diese Flächen nicht.***

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.

- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser tauchen.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.

***WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!***
***Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!***
***Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).***
***Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!***

## 5.2 Aufstellen und Anschließen

***ACHTUNG!***
***Alle Installations-, Wartungs- und Reparaturarbeiten sollten ausschließlich von einem autorisierten Installateur durchgeführt werden!***

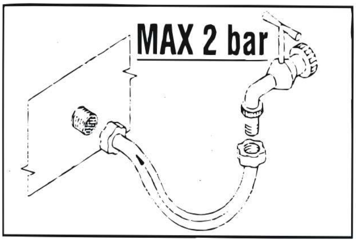
- Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Ziehen Sie vorsichtig die Schutzfolie von den Außenwänden ab, um zu vermeiden, dass Klebstoffreste zurückbleiben. Sollten dennoch Klebstoffreste zurückbleiben, sind diese mit einem geeigneten Lösungsmittel zu entfernen.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und der nicht wärmeempfindlich ist.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund (z.B.: Tischdecke, Teppich, etc.).
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass die Lüftungsöffnungen hinten nicht verdeckt oder blockiert sind.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wänden oder sonstigen Gegenständen aus brennbaren Materialien auf. Halten Sie einen Mindestanstand von 20 cm zu allen Seiten ein.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab.

***HINWEIS!***
***Das Gerät ist nicht für den Einbau und für eine Reihenaufstellung geeignet!***

## Wasseranschluss

Sorgen Sie dafür, dass ein Wasseranschluss in der Nähe des Gerätes ist.

- Schließen Sie das Gerät mittels eines Wasserdruckschlauches (3/4 Zoll ) am Wasseranschluss an der Rückseite des Gerätes an.
- Die Wasserhärte sollte weniger als 8,4°dH betragen, um die Bildung von Kalkablagerungen zu vermindern.
- Der Wasserdruck sollte 0,5 – 2 bar betragen.




# 5.3 Bedienung

## Gerät vorbereiten

- Reinigen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme von innen und außen mit einem weichen feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- Vor dem ersten Gebrauch das Gerät ohne Speisen aufheizen. Stellen Sie hierzu den Temperaturregler auf 200 ℃ und die Zeitschaltuhr a uf 30 Minuten ein. Es kann vorkommen, dass ein wenig Rauch oder ein unangenehmer Geruch entsteht. Dies ist bei der Erstbenutzung normal und kommt bei einer weiteren Benutzung nicht mehr vor. Öffnen Sie danach die Glastür, damit die Rauchrückstände entweichen können.
- Reinigen Sie die Backbleche mit einem milden Reinigungsmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie diese Teile mit einem weichen trockenen Tuch ab.

## Einstellungen

***HINWEIS!***
***Heizen Sie den Backofen vor jeder Benutzung auf, um ein gleichmäßiges Garen zu gewährleisten.***

- Der Backvorgang im Backofen erfolgt durch eine gleichmäßige Luftverteilung in der Backkammer. Die Luft wird durch den Heizkörper erwärmt und durch die 2 Lüftermotoren verteilt.
- Stellen Sie mit der Zeitschaltuhr die gewünschte Zeit ein. Die Kontrolllampe leuchtet auf, sobald Sie diesen Regler betätigen. Die Lüfter laufen.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Temperaturregler ein. Die Aufheiz-Kontrolllampe leuchtet auf. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Aufheiz-Kontrolllampe.

***WARNUNG! Verbrennungsgefahr!***
***Während des Betriebs werden einige Geräteteile sehr heiß.***
***Öffnen und Schließen Sie den Heißluftofen mit dem Türgriff.***
***Benutzen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie das Gerät bedienen.***

- Jetzt können die gewünschten Speisen auf dem Backblech in die Backkammer gestellt werden.
- Es können gleichzeitig 4 Backbleche in die 4 Einschübe des Backofens gestellt werden. Achten Sie beim Beschicken des Backofens, dass mindestens 40 mm zwischen den Backwaren und den Backblechen eingehalten wird, damit eine optimale  Wärmeverteilung im Backofen eingehalten werden kann.

***HINWEIS!***
***Um ein gleichmäßiges Backergebnis zu erzielen, verwenden Sie bei voller Beschickung des Gerätes (4 Bleche gleichzeitig) nur perforierte (gelochte) Bleche!***

- Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet das Gerät automatisch ab.

## Beschwadung

Um das Austrocknen von Gebäck zu vermeiden, können Sie die Beschwadungsfunktion des Gerätes nutzen.

**Beschwadung** wird eingeleitet, in dem man kurz auf die Beschwadungstaste drückt. Die Kontrollleuchte für Beschwadung leuchtet auf.

Das Wasser wird durch dieses Drücken stoßweise in die Backkammer gespritzt. Dieses wird dann von den Lüftern an die Heizelemente gewirbelt, dadurch entsteht Dampf in der Backkammer.

Solange man den Knopf betätigt, wird Wasser in die Backkammer gespritzt.

***HINWEIS!***
***Die Beschwadungstaste erst drücken, wenn die Backkammer heiß ist.***
***Die Beschwadungstaste braucht nur kurz gedrückt werden, da sich sonst das überschüssige Wasser am Boden des Backofens sammelt.***
***In der Regel reicht eine kurze Beschwadung am Anfang des Backvorgangs.***

# 6. Reinigung und Wartung
## 6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

! ***ACHTUNG!***

***Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!***

## 6.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch, um ein Einbrennen von Back- oder Bratrückständen zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gerät von innen und außen mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Reinigen Sie das Gerät **niemals** mit scharfen oder harten Küchenutensilien, um die Beschädigung der Beschichtung des Gerätes zu vermeiden.
- Bei starken Verschmutzungen verwenden Sie handelsübliche Backofenreiniger.
- Reinigen Sie die Backbleche mit Haushaltspapier oder einem feuchten Tuch. Gießen sie ein wenig Öl auf das Backblech, um hartnäckige Reste zu entfernen und lassen Sie es 5 bis 10 Minuten einweichen. Danach mit einem feuchten Tuch oder mit Haushaltspapier abwischen.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß für die weitere Benutzung gereinigt wurde.

## 6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn diese beschädigt ist. Wenn die Netzanschlussleitung Schäden aufweist, muss sie durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

# 7. Fehlerbehebung

| PROBLEM | MÖGLICHE URSACHEN | LÖSUNG |
|---|---|---|
| **Das Gerät ist an Stromversorgung angeschlossen, aber die Betriebs-Kontroll-lampe leuchtet nicht.** | • Keine Stromversorgung.<br>• Haupt-/Zeitdrehregler nicht eingestellt. | • Stromversorgung und Kabelanschluss überprüfen.<br>• Haupt-/Zeitdrehregler einstellen. |
| **Das Gerät ist an Stromversorgung angeschlossen, heizt aber nicht auf.** | • Temperaturdrehregler nicht eingestellt. | • Temperatur einstellen. |
| **Das Backergebnis ist ungleichmäßig.** | • Lüfter defekt.<br>• Temperaturdrehregler defekt. | • Händler kontaktieren.<br>• Händler kontaktieren. |

**Die oben angegebenen Problemfälle sind nur zur Orientierung und beispielhaft zu verstehen. Sollten diese oder ähnliche Probleme auftreten, schalten Sie das Gerät ab und stellen Sie den Gebrauch ein. Wenden Sie sich zum Zwecke der Überprüfung und Reparatur umgehend an qualifiziertes Fachpersonal oder an den Händler.**

# 8. Entsorgung

## Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.

***WARNUNG!***

***Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.***

***HINWEIS!***

***Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.***

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

**Keep this instruction manual ready to hand at the product!**




Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

# 1. General information

## 1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

## 1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



***WARNING!***

***This symbol highlights hazards, which could lead to injury.***
***Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.***



***WARNING! Electrical hazard!***

***This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.***



***CAUTION!***

***This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.***



***NOTE!***

***This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.***



***WARNING! Hot external surface!***

***This symbol is a warning that the unit surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!***

## 1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.

***NOTE!***

***Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.***

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

## 1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.

***NOTE!***

***The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.***

## 1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.
We certify this in the EC declaration of conformity.
If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

# 2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

## 2.1 General Information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

## 2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.

**!** ***CAUTION!***

- o The unit is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the unit.
- o Children should be observed to ensure that they are not playing with the unit.
- o Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- o Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- o The device is to be used indoors only.

## 2.3 Intended use

**!** ***CAUTION!***

***This device has been designed and built for commercial use only and should be operated by qualified personnel only.***

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

**The convection baking oven** is intended for the baking of **rolls, bread, cakes, pies** and other baked goods.

**Do not** use the **convection baking oven** for:

- Heating enclosed spaces;
- Drying clothes;
- Heating fluids and flammable materials, substances dangerous for health, easily ignitable, etc.

**!** ***CAUTION!***

***Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.***

***Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.***

***The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.***

# 3. Transport, packaging and storage
## 3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

## 3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.

***NOTE!***

***If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.***

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

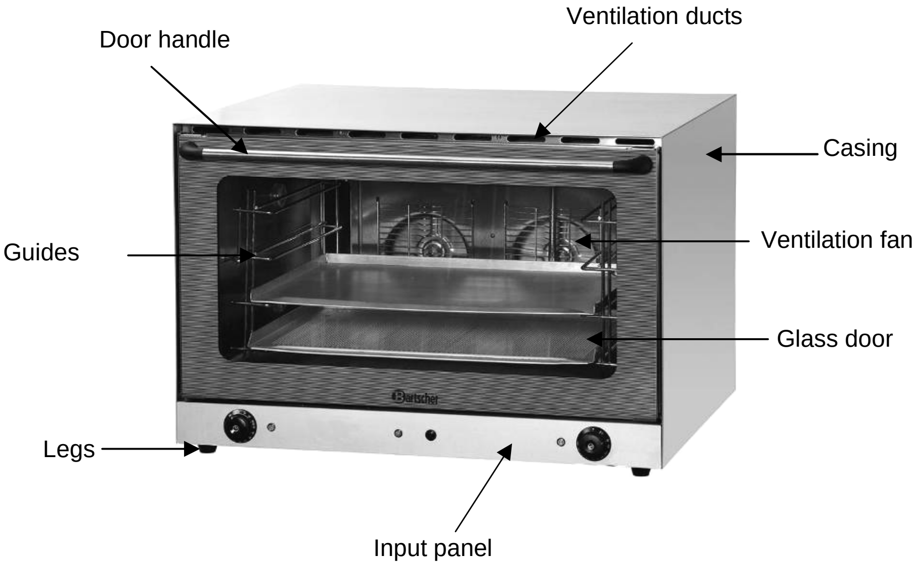
## 3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

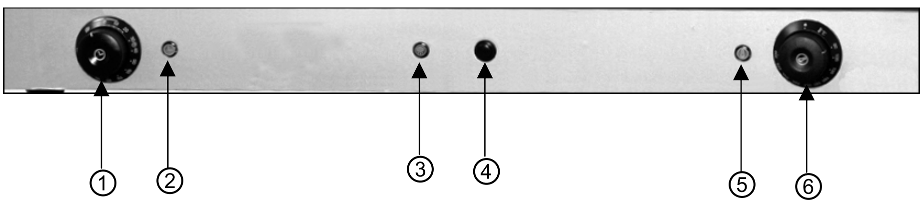
Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

# 4. Technical data
## 4.1 Overview of parts




## Input panel




① Main/time regulator (0 – 120 minutes)

② Readiness indicator

③ Humidifier control light

④ Humidifier button

⑤ Pre-heating indicator

⑥ Temperature regulator (0 - °- 300°C)

## 4.2 Technical specification

| **Name** | **Convection baking oven AT 400 with humidification function** |
|---|---|
| Art. No.: | **105.780** |
| Construction casing: | Interior and exterior – stainless steel |
| Temperature range: | 0°- 300℃ |
| Timer: | 0 - 120 min. |
| Power: | 6.4 kW / 3 NAC 400 V |
| Water hose: | 3/4 ” |
| Dimensions: | W 835 x D 800 x H 570 mm |
| Distance between guides (4): | 80 mm |
| Weight: | 65 kg |
| Accessories: | 2 baking trays W 600 x D 400 mm<br>2 perforated baking trays (with openings)<br>W 600 x D 400 mm |

We reserve the right to make technical changes!

# 5. Installation and operation

## 5.1 Safety instructions



***WARNING! Electrical hazard!***

***Cable must not touch any hot parts.***

- See that the cable does not touch any heat sources or sharp edges. Do not let the cable dangle over the counter edge.



***WARNING! Hot external surface!***

***During operation some elements of the unit very become hot. To avoid burns, do not touch hot elements!***

- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.

- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not move or tilt the device when in operation.

***WARNING! Hazard via electrical current!***
***The device can cause injuries due to improper installation!***
***Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).***
***Connect the device only in case of compliance!***
***Take note of the security advice!***

## 5.2 Installation and connection

***CAUTION!***
***Installation and maintenance operations may only be performed by qualified professionals!***

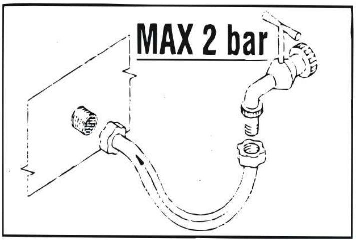
- Discard the complete packing material after unpacking the device.
- Carefully remove the protective foil from internal surfaces to avoid leaving any adhesive tape. If any adhesive tape does remain stuck, remove it using an appropriate agent.
- Place the unit on a flat, stable floor space which can support the weight and is not sensitive to heat.
- Not **at any time** should you place the device on an inflammable surface (such as: table cloth, carpet, etc.).
- You must not position the device near open fireplaces, electric ovens/arc furnaces, furnaces/electric heaters or other heat sources.
- Place the unit so that the ventilation ducts at the rear are not blocked in any way.
- Do not place the unit near walls or other objects made of flammable materials. Keep a minimum distance of 20 cm on all sides of the unit.
- Do not place any objects on the unit.

***NOTE!***
***The device is not a built-in device and should not be installed as such!***

## Water hose

Ensure that a water spigot is located near the unit.

- Connect the unit using the water hose (3/4”) at the rear of the unit.
- Water hardness should not exceed 8.4°dH, to avoid deposit buildup.
- Water pressure should be 0.5 – 2 bars.




## 5.3 Use

## Preparing the unit

- Prior to use, clean the interior and exterior of the unit with a soft, moist cloth and mild cleaning agent.
- Prior to first use, heat the unit without any foodstuffs inside. Set the temperature to 200 °C and timer to 30 minutes. A small amount of s moke or unpleasant odour may occur. This is normal during first use and will not reoccur. Open the glass door to let the smoke out.
- Clean the baking trays with a mild cleaning agent. Rinse in clean water and dry with a soft, dry cloth.

## Setup

***NOTE!***
***Pre-heat the oven prior to each use, to allow for even heat distribution.***

- The baking process is the effect of even distribution of air in the baking chamber. The air is heated by a heater and circulated by 2 ventilation motors.
- Use the timer to set the desired time. The control light will come on when this regulator is adjusted. The ventilators are operating.
- Use the temperature regulator to set the temperature. The pre-heating indicator will come on. When the desired temperature has been reached, the pre-heating indicator will go off.

***WARNING! Danger of burns!***
***When in use, elements of the unit get very hot.***
***Open the convection oven using the door handle.***
***Wear protective gloves when operating the unit.***

- Baking trays with the items to be baked may now be placed inside the chamber.
- Up to 4 baking trays may be inserted into the oven guides. Ensure a minimum of 40 mm between the trays and products being baked, so that the proper circulation of air is possible.

***NOTE!***
***In order to achieve even baking results with a full unit ( 4 baking trays simultaneously) utilise only perforated trays (with openings)!***

- The unit will automatically turn off after the set time has expired.

## Humidifier

To prevent drying out of baked goods, the oven has a humidification function.

**Humidification** is activated by pressing the humidification button. The humidifier control light will come on.

Water is in this way sprayed into the baking chamber. The ventilators will distribute the water onto the heaters, which created steam in the baking chamber.

Water is sprayed into the unit as long as the button is held.

***NOTE!***
***Use the humidifier when the oven is hot.***
***Press the humidifier button for only a short time, as otherwise too much water may gather at the bottom of the unit.***
***Generally a quick humidification at the beginning of the baking process is sufficient.***

# 6. Cleaning and maintenance

## 6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power socket and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.

! ***CAUTION!***

***The device is not suited for direct washing via water jets. Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!***

## 6.2 Cleaning

- Clean the unit following every use, to avoid food sticking to any surface.
- Clean the interior and exterior of the unit with a soft, moist cloth.
- **Never** clean the unit with sharp or hard kitchen utensils to avoid damage to the unit's coating.
- Tough dirt can be cleaned using commercially available cleaning agents for oven cleaning.
- Clean the baking trays with paper towels or a moist cloth. To remove stubborn dirt, pour a small quantity of oil on the tray and leave for 5-10 minutes to soften.
  Wipe with a moist cloth or paper towel.
- Use only soft cloths. **Never** use any sort of harsh cleaning chemicals which may scratch the unit.
- After cleaning, use a soft, dry cloth to dry and polish the unit.
- Ensure that the unit has been properly cleaned before using again.

## 6.3 Safety instructions for maintenance

- Check the mains connection cable for damage from time to time. Never operate the device when the cable is damaged. A damaged cable must immediately be replaced by customer service or a qualified electrician to avoid dangers.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

# 7. Troubleshooting

| PROBLEM | POSSIBLE CAUSES | SOLUTIONS |
|---|---|---|
| **Unit is connected to power supply but primary control light doesn't come on.** | • Power supply not working properly, no voltage.<br>• Main / time regulator not set. | • Check power supply and cable connection.<br>• Set main / time regulator. |
| **Unit is connected to power supply but fails to heat up.** | • Temperature regulator not set. | • Set temperature. |
| **Uneven results from cooking/baking.** | • Damaged ventilator.<br>• Damaged temperature regulator. | • Contact the sales agent.<br>• Contact the sales agent. |

**The above mentioned trouble cases are just exemplary and to give you orientation. Should these or similar troubles occur, please switch off the device and stop use immediately. Contact qualified technicians or the manufacturer for inspection and repair.**

# 8. Waste disposal

## Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.

***WARNING!***
***To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.***

***NOTE!***



***For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.***

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

**Conserver le mode d'emploi à portée de main avec le produit!**




Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

# 1. Généralités
## 1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.

La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.

La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

## 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.

***AVERTISSEMENT !***

***Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.***

***AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !***

***Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.***

***ATTENTION !***

***Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.***

***REMARQUE !***

***Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.***

***AVERTISSEMENT! Les surfaces externes sont très chaudes!***

***Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraine des risques de brûlures!***

## 1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.

***REMARQUE !***

***Lire attentivement la présente notice d´utilisation avant le début des opérations d´utilisation sur et avec l´appareil, en particulier avant sa mise en service.***
***Le constructeur n´assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d´utilisation.***

Cette dernière doit être conservée directement avec l´appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l´appareil. Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

## 1.4 Protection des droits d´auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

***REMARQUE !***

***Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.***

## 1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.
Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE.
Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

# 2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

## 2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

## 2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

**!** ***ATTENTION !***

- L’appareil n’est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d’une personne responsable de leur sécurité ou qu’elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l’appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d’être sûr qu’ils ne s’amusent pas avec l’appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l´appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d´utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l´appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d´utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

## 2.3 Utilisation conforme

**!** ***ATTENTION !***

***Cet appareil n’a été fabriqué et conçu que pour une utilisation commerciale par le personnel spécialisé dans les cuisines professionnelles.***

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

**Le four à pain** est destiné uniquement à faire cuire **des petits pains, du pain, des gâteaux ou des tartes** et d'autres produits de boulangerie.

**Ne pas utiliser le four à pain** pour:

- chauffer des pièces, comme chauffage d'appoint;
- faire sécher des vêtements;
- chauffer et réchauffer des liquides et des matériaux inflammables, toxiques, volatiles, etc.

**!** ***ATTENTION !***

***Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.***

***Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.***

***L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.***

# 3. Transport, emballage et stockage
## 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

## 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

***REMARQUE !***

***Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.***

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

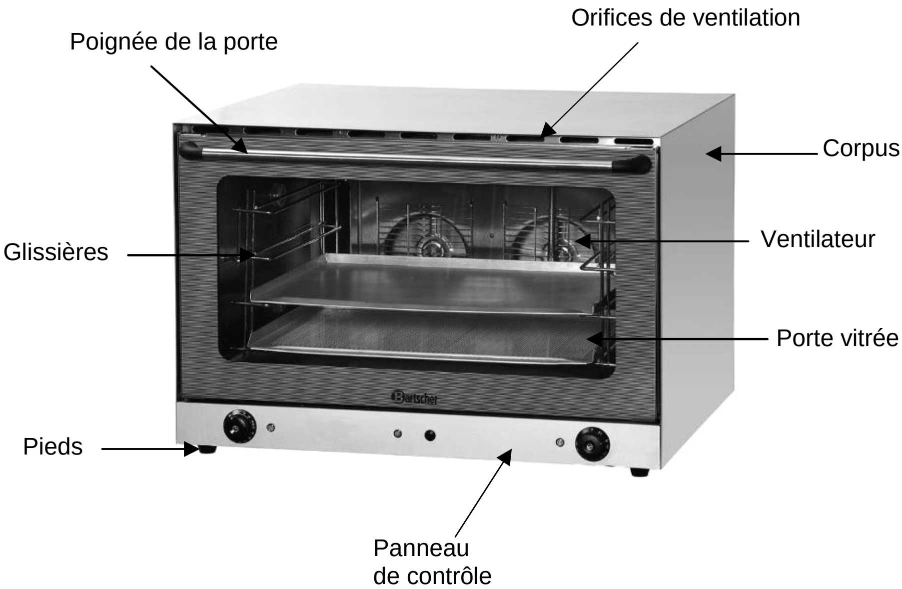
## 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

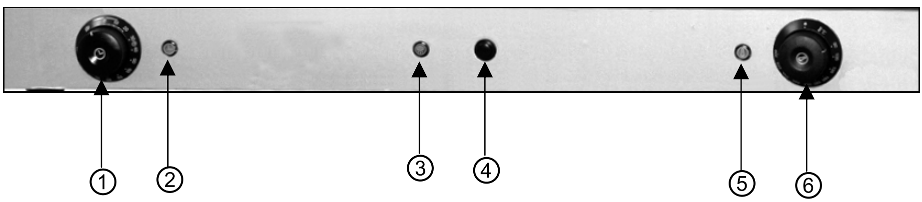
Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage.
  Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

# 4. Caractéristiques techniques
## 4.1 Aperçu des composants




### Panneau de contrôle




① Régulateur principal / du temps de cuisson (0 – 120 minutes)

② Témoin de contrôle du fonctionnement

③ Témoin de contrôle de l'humidification

④ Touche d'humidification

⑤ Témoin de contrôle de la cuisson

⑥ Régulateur de température (0 - 300℃)

## 4.2 Indications techniques

| **Nom** | **Four à pain à convection AT 400<br>avec fonction d'humidification** |
|---|---|
| No de l'art.: | **105.780** |
| Finition corpus: | Intérieur et extérieur en acier inoxydable |
| Amplitude thermique: | 0°- 300°C |
| Timer: | 0 - 120 min. |
| Puissance électrique: | 6,4 kW / 3 NAC 400 V |
| Raccord pour l'eau: | 3/4 ’’ |
| Dimensions: | larg.  835 x prof. 800 x haut. 570 mm |
| Distance entre les glissières (4): | 80 mm |
| Poids: | 65 kg |
| Accessoires: | 2 plaques à pain larg. 600 x prof. 400 mm<br>2 plaques à pain perforées larg. 600 x prof.400 mm |

Sous réserve de modifications !

# 5. Installation et utilisation

## 5.1 Consignes de sécurité



***AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !***

***Le câble d’alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.***

- Veiller à ce que le cordon n´entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d´une table ou d´un comptoir.



***AVERTISSEMENT! Les surfaces externes sont très chaudes!***

***Durant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil s'échauffent fortement. Afin d'éviter les brulûres, ne pas toucher les éléments soumis à de fortes températures!***

- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.

- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.

***AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !***
***L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.***
***Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique).***
***Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité!***
***Respecter les consignes de sécurité !***

## 5.2 Installation et branchement

***ATTENTION !***
***L'installation et la maintenance de l'appareil doivent être effectuées <u>uniquement</u> par du personnel qualifié !***

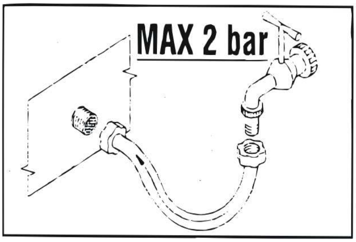
- Désemballez l'appareil et enlevez tout matériel d'emballage.
- Retirer délicatement la feuille de protection des surfaces extérieures afin d'éviter de laisser des dépôts de colle. Si toutefois il restait des traces de colle, les éliminer à l'aide d'un dissolvant approprié.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de supporter le poids de l'appareil et résistant à la chaleur.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable (comme par ex. : une nappe).
- Ne pas installer l'appareil à proximité de feux ouverts, de fours électriques, de poêles de chauffage ou d'autres sources de chaleur.
- Placer l'appareil de manière à ce que les orifices de ventilation se trouvant à l'arrière ne soient ni obstrués ni bloqués.
- Ne pas placer l'appareil près de murs ou près de matériaux inflammables. Garder une distance minimale de 20 cm de chaque côté.
- Ne pas placer d'objets sur l'appareil.

***REMARQUE !***
***L'appareil n'est pas prévu pour être encastré ou placé en rang avec d'autres appareils!***

## Raccords à l'eau

Veiller à ce qu'un robinet se trouve à proximité de l'appareil.

- Raccorder l'appareil à l'aide du tuyau haute pression (3/4 de pouce) se trouvant à l'arrière.
- La dureté de l'eau ne devrait pas excéder 8,4°dH, afin d'éviter les dépôts de calcaire.
- La pression de l'eau devrait être comprise entre 0,5 et 2 bars.




## 5.3 Utilisation

## Préparation de l'appareil

- Avant la première utilisation de l'appareil, bien nettoyer les surfaces intérieures et extérieures à l'aide d'une lavette souple et humide et d'un produit de nettoyage doux.
- Avant la première utilisation de l'appareil, le faire chauffer sans aliments. Pour ce faire, régler la température à 200 °C et le timer à 30 minutes. Il est possible que de la fumée et des odeurs désagréables se forment. Cela est normal lors du premier cycle de fonctionnement de l'appareil et ne se reproduit plus. Ouvrir ensuite la porte vitrée afin d'éliminer les restes de fumée.
- Nettoyer les plaques à pain à l'aide d'un produit de nettoyage doux. Les rincer à l'eau claire et les sécher avec un torchon souple et sec.

## Réglages

***REMARQUE !***
***Avant chaque utilisation, préchauffer le four afin d'assurer une distribution uniforme de la chaleur.***

- Le processus de cuisson dans le four est l'effet de la distribution uniforme de la chaleur et de l'air dans toute la chambre de cuisson. L'air est réchauffé par la résistance et distribué par 2 ventilateurs électriques.
- A l'aide du timer, il est possible de régler le temps de cuisson désiré. Le témoin de contrôle s'allume dès que la molette est manipulée. Les ventilateurs fonctionnent.
- Régler la température à l'aide du régulateur. Le témoin de contrôle s'allume. Lorsque la température voulue a été atteinte, le témoin s'éteint.

***AVERTISSEMENT! Risques de brûlures!***
***Durant le fonctionnement de l'appareil, certains éléments peuvent s'échauffer fortement.***
***Ouvrir et fermer le four à convection en se servant de la poignée. Porter des gants de protection.***

- Placer des produits de boulangerie dans le four, sur les plaques à pain.
- Il est possible d'insérer simultanément 4 plaques à pain. Veiller à garder un espace d'au moins 40mm entre les plaques lors de l'insertion de produits de boulangerie, afin d'assurer une distribution adéquate de la chaleur dans le four.

***REMARQUE !***
***Afin d'obtenir un résultat de cuisson homogène et lorsque le four est plein (les 4 plaques sont utilisées à la fois), n'utiliser que les plaques perforées (avec des ouvertures) !***

- Après écoulement du temps de cuisson, l'appareil s'éteint automatiquement.

## Humidification

Afin d'éviter l'assèchement des produits de boulangerie, il est possible d'utiliser la fonction d'humidification.

**L'humidification** s'active en appuyant sur la touche d'humidification. Le témoin s'allume.

La pression sur la touche active l'injection d'eau dans la chambre de cuisson.
Les ventilateurs la distribuent sur les résistances, créant ainsi de la vapeur.

L'eau est injectée dans la chambre de cuisson tant que la touche est pressée.

***REMARQUE !***
***Ne presser la touche d'humidification que lorsque la chambre de cuisson a atteint la bonne température de cuisson.***
***Ne presser la touche d'humidification qu'un court instant. Dans le cas contraire un excédent d'eau peut se former dans le fond de l'appareil.***
***En général une courte humidification suffit en début de cuisson.***

# 6. Nettoyage et maintenance
## 6.1 Consignes de sécurité

- o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l´appareil.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l’eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **jamais** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.

! ***ATTENTION !***

***L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !***

## 6.2 Nettoyage

- o Nettoyer l'appareil après chaque utilisation afin d'éviter la formation de dépôts carbonisés.
- o Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avec une lavette souple et humide.
- o **Ne jamais** nettoyer l'appareil à l'aide d'ustensiles de cuisine durs ou tranchants afin d'éviter d'endommager les surfaces de l'appareil.
- o Utiliser des produits de nettoyage pour les fours si les salissures le nécessitent.
- o Nettoyer les plaques à pain avec du papier essuie-tout ou avec une lavette humide. Afin d'éliminer les restes résistants, verser un peu d'huile sur les plaques et laisser agir 5 à 10 min afin de les ramollir. Essuyer ensuite avec une lavette humide ou avec du papier.
- o N'utiliser que des lavettes souples. **Ne jamais utiliser** de produits de nettoyage agressifs qui pourraient rayer les surfaces.
- o Après le nettoyage de l'appareil, utiliser un torchon souple et sec pour en sécher et en polir les surfaces.
- o S'assurer que l'appareil a été correctement nettoyé avant de le réutiliser.

## 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- o Vérifier de temps en temps l´absence d´endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l´appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le sernice après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- o En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- o Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

## 7. Dépannage

| PROBLEME | CAUSES POSSIBLES | SOLUTION |
|---|---|---|
| **L'appareil est raccordé au réseau électrique, mais le témoin de contrôle du fonctionnement ne s'allume pas.** | • L'alimentation électrique n'est pas normale, l'appareil n'est pas sous tension.<br>• La molette principale / le timer n'a pas été réglé. | • Vérifier alimentation électrique et raccordement de câble.<br>• Régler le temps ou la température à l'aide de la molette. |
| **L'appareil est allumé mais il ne chauffe pas.** | • La température n'a pas été réglée. | • Régler la température. |
| **L'effet de cuisson n'est pas égal sur toute la surface des aliments.** | • Le ventilateur ne fonctionne pas.<br>• Le régulateur de température ne fonctionne pas. | • Contacter le vendeur.<br>• Contacter le vendeur. |

**Les cas mentionnés ci-dessus ne sont données qu'à titre indicatif et doivent être considérés comme des exemples. Si de tels problèmes ou d'autres se présentent, débrancher l'appareil et ne pas l'utiliser. Pour toute vérification ou réparation, contacter immédiatement le service après-vente ou le vendeur.**

# 8. Elimination des éléments usés

## Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.

***AVERTISSEMENT !***

***Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.***

***REMARQUE !***

***Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.***

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Bewaar de gebruiksaanwijzing binnen handbereik van het product!**




Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

# 1. Algemeen

## 1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het inachtnemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

## 1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.

***WAARSCHUWING!***

***Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.***

***WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!***

***Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.***

***OPGELET!***

***Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.***

***AANWIJZING!***

***Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.***

***WAARSCHUWING! Heet oppervlak!***

***Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!***

## 1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.

***AANWIJZING!***

***Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.***

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

## 1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto’s en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.

***AANWIJZING!***

***De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto’s en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.***

## 1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.
Dit bevestigen we in de EG-Verklaring van Conformiteit.
Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

# 2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten.

Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

## 2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.

Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

## 2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.

**!** ***OPGELET!***

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

## 2.3 Reglementair gebruik

**!** ***OPGELET!***

***Het apparaat is ontworpen voor professioneel gebruik en mag alleen door gekwalificeerd personeel in grootkeukens worden bediend.***

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **bakoven** is bestemd voor het bakken van **broodjes, brood, gebak, taarten** en andere bakkerijproducten.

Gebruik de **bakoven niet** voor:

- verwarming van ruimten;
- het drogen van kleding;
- het verwarmen of verhitten van vloeistoffen of substanties die licht ontvlambaar, zeer vluchtig of schadelijk voor de gezondheid zijn etc.

**!** ***OPGELET!***

***Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.***

***Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.***

***Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.***

# 3. Transport, verpakking en bewaring

## 3.1 Controle bij aflevering

ALs het apparaat afgeleverd is, onmiddelijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

## 3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.

***AANWIJZING!***

***Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.***

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

## 3.3 Bewaring

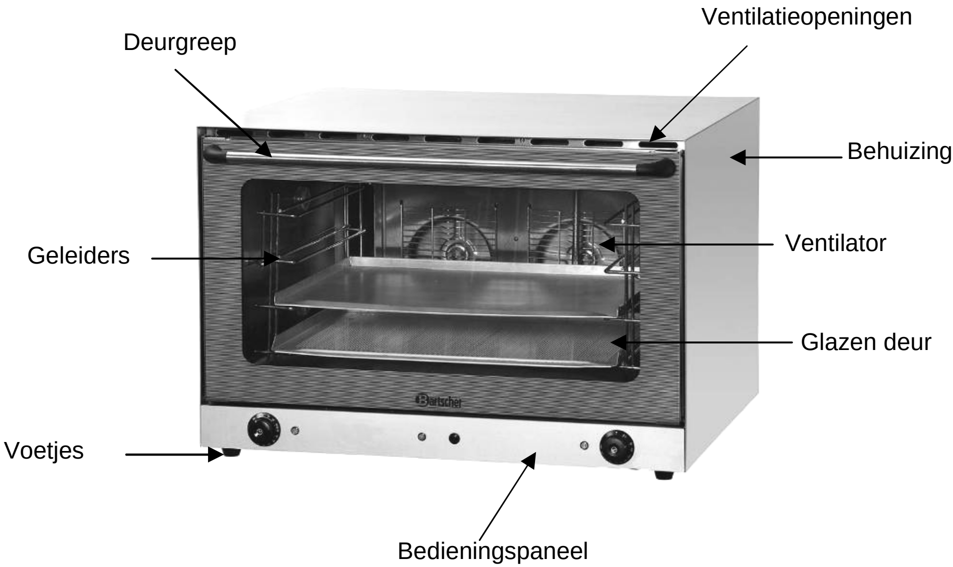
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

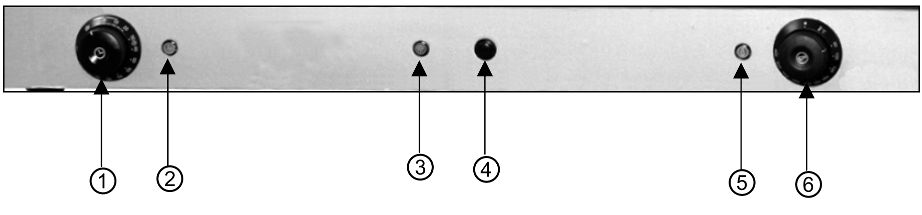
- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de allgemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

# 4. Specificaties

## 4.1 Overzicht van onderdelen




## Bedieningspaneel




① Hoofdregelaar /tijdregelaar (0 – 120 minuten)

② Controlelampje werking

③ Controlelampje vochtinjectie

④ Vochtinjectieknop

⑤ Controlelampje verhitting

⑥ Temperatuurregelaar (0°- 300°C)

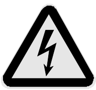
## 4.2 Technische gegevens

| **Naam** | **Bakoven AT 400 voor bakkerijen met vochtinjectie** |
|---|---|
| Art. nr.: | **105.780** |
| Behuizing: | roestvrij staal binnen en buiten |
| Temperatuurbereik: | 0°- 300°C |
| Timer: | 0 - 120 min. |
| Aansluitwaarde: | 6,4 kW / 3 NAC 400 V |
| Wateraansluiting: | 3/4 '' |
| Afmetingen: | B  835 x D 800 x H 570 mm |
| Afstand tussen de geleiders (4): | 80 mm |
| Gewicht: | 65 kg |
| Accessoires: | 2 bakblikken, B 600 x D 400 mm<br>2 geperforeerde bakblikken (met openingen),<br>B 600  x D 400 mm |

Wijzigingen voorbehouden!

# 5. Installatie en bediening

## 5.1 Veiligheidsvoorschriften



***WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!***
***De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.***

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.



***WAARSCHUWING! Heet oppervlak!***
***Sommige elementen van het apparaat worden tijdens het gebruik erg heet. Om verbranding te voorkomen deze hete elementen niet aanraken!***

- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.

- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmteisolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.

***WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!***
***Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!***
***Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).***
***Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!***
***De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!***

## 5.2 Installatie en Aansluiting

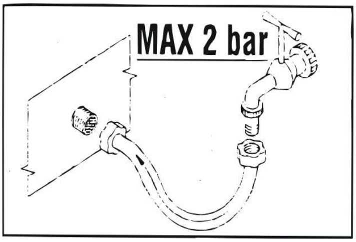
***OPGELET!***
***Installatie en onderhoud van het apparaat dient <u>uitsluitend</u> door deskundigen uitgevoerd te worden.***

- Pak het apparaat uit en verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Trek voorzichtig het beschermfolie van de binnenwanden. Zorg dat er geen lijmresten achterblijven. Als er resten overblijven, moeten deze met een speciaal oplosmiddel verwijderd worden.
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en ongevoelig is voor temperatuur.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond.
- Plaats het apparaat **nooit** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Plaats het apparaat dusdanig, dat de ventilatieopeningen aan de achterkant niet geblokkeerd of verstopt raken.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van muren of voorwerpen van brandbaar materiaal. Zorg dat aan alle kanten een vrije ruimte is van minimaal 20 cm.
- Zet geen voorwerpen op het apparaat.

***AANWIJZING!***
***Het apparaat is niet geschikt voor inbouw of serieplaatsing!***

## Wateraansluiting

Zorg ervoor dat er zich een wateraansluiting bevindt in de nabijheid van het apparaat.




- Sluit het apparaat aan met behulp van een drukslang (3/4 inch) op de achterkant van het apparaat.
- De waterhardheid mag niet hoger zijn dan 8,4°dH om kalkaanslag te voorkomen.
- De waterdruk moet 0,5 - 2 bar bedragen.

## 5.3 Bediening

### Voorbereiding van het apparaat

- Reinig het apparaat voordat u het in werking stelt van binnen en van buiten met een vochtig, zacht doekje en een mild schoonmaakmiddel.
- Verhit vóór het eerste gebruik het apparaat zonder gerechten. Stel hiervoor de temperatuurregelaar in op 200 °C, en de timer op 30 minuten. Lichte rookvorming en een onaangename geur kunnen optreden. Dit is normaal bij de eerste werking en het verdwijnt bij later gebruik. Open vervolgens de glazen deur, zodat de rookresten kunnen ontsnappen.
- Maak de bakblikken schoon met een mild schoonmaakmiddel. Spoel ze om in schoon water en droog af met een zacht doekje.

### Instellingen

***AANWIJZING!***

***Verwarm de oven vóór elk gebruik voor om te zorgen voor een gelijkmatige heteluchtcirculatie.***

- Het bakproces in de oven is het resultaat van de gelijkmatige circulatie van de lucht in de ovenruimte. De lucht wordt verwarmd met een verwarmingselement en verspreid door twee ventilatiemotoren.
- Stel de gewenste tijd in met de timer. Het controlelampje gaat branden zodra deze regelaar wordt ingeschakeld. De ventilatoren werken.
- Stel de juiste temperatuur in met behulp van de temperatuurregelaar. Het controle-lampje verhitting gaat branden. Op het moment dat de ingestelde temperatuur wordt bereikt, dooft het controlelampje.

***WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!***
***Sommige elementen van het apparaat worden tijdens het gebruik erg heet.***
***Open en sluit de heteluchtoven met de deurgreep.***
***Draag tijdens de bediening van het apparaat beschermende handschoenen.***

- U kunt nu de bakblikken met het gebak in de ovenruimte plaatsen.
- Tegelijkertijd kunnen er 4 bakblikken op de 4 geleiders geschoven worden. Zorg ervoor dat bij het plaatsen van de producten in de oven de afstand tussen de producten en de bakblikken minimaal 40 mm bedraagt om een optimale luchtcirculatie te waarborgen.

***AANWIJZING!***
***Gebruik bij een vol apparaat (4 bakblikken tegelijkertijd) alleen geperforeerde bakblikken (met openingen)! Zo bereikt u een gelijkmatig bakresultaat.***

- Het apparaat schakelt zichzelf automatisch uit als de ingestelde tijd is verstreken.

## Vochtinjectie

Ter voorkoming van uitdroging van het brood kunt u de functie vochtinjectie gebruiken.

De **vochtinjectie** start zodra u de vochtinjectieknop kort indrukt. Het controlelampje vochtinjectie gaat branden.

Door het indrukken van de knop wordt water in de ovenruimte geïnjecteerd.
De ventilatoren blazen het op de verwarmingselementen waardoor er stoom ontstaat in de ovenruimte.

Zolang u de knop ingedrukt houdt, wordt er water in de ovenruimte geïnjecteerd.

***AANWIJZING!***
***Druk de vochtinjectieknop pas in als de ovenruimte heet is.***
***Druk de vochtinjectieknop niet te lang in, omdat zich anders op de bodem van het apparaat een overmaat aan water verzamelt.***
***In het algemeen volstaat een korte vochtinjectie aan het begin van het bakproces.***

# 6. Reiniging en onderhoud
## 6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.

***OPGELET!***

***Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!***

## 6.2 Reiniging

- Reinig het apparaat na elk gebruik om verbranding van broodresten te voorkomen.
- Reinig het apparaat van binnen en van buiten met een vochtig, zacht doekje.
- Maak het apparaat **nooit** schoon met scherp of hard keukengerei om beschadiging van de coating van het apparaat te voorkomen.
- Gebruik voor hardnekkig vuil de in de handel beschikbare schoonmaakmiddelen voor ovens.
- Maak de bakblikken schoon met keukenpapier of een vochtig doekje. Giet om hardnekkige resten te verwijderen een klein beetje olie op het blik en laat het 5 tot 10 minuten staan om ze zacht te laten worden. Veeg ze vervolgens af met een vochtig doekje of met keukenpapier.
- Gebruik uitsluitend een zacht doekje. Gebruik **nooit** schurende schoonmaakmiddelen die krassen kunnen veroorzaken op het apparaat.
- Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om het oppervlak droog te maken en te polijsten.
- Zorg ervoor, dat het apparaat juist wordt schoongemaakt voor verder gebruik.

## 6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- o Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- o Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- o Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

## 7. Mogelijke Storingen

| PROBLEEM | MOGELIJKE OORZAKEN | OPLOSSING |
|---|---|---|
| **Het apparaat is ingeschakeld maar het controlelampje (stroom) brandt niet.** | • Geen voeding (stroom).<br>• De timer is niet ingeschakeld. | • Controleer de stroomtoevoer en de voedingskabel.<br>• Stel de tijd in. |
| **Het apparaat is ingeschakeld maar het warmt niet op.** | • De temperatuurregelaar is niet ingesteld. | • Stel de temperatuur in. |
| **Het apparaat bakt ongelijkmatig.** | • Defecte ventilator.<br>• Defecte temperatuurregelaar. | • Neem contact op met de leverancier.<br>• Neem contact op met de leverancier. |

**Bovenstaande gevallen worden getoond alleen als voorbeelden en richtlijnen. Indien een dergelijk of soortgelijk probleem ontstaat, dient het toestel onmiddellijk te worden uitgezet en de werking gestopt. Contacteer alstublieft zo snel mogelijk een gekwalificeerde specialist of handelaar.**

# 8. Verwijderen

## Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.

***WAARSCHUWING!***

***Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.***

***AANWIJZING!***



***Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.***

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Instrukcja obsługi powinna być zawsze pod ręką!**




Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

# 1. Informacje ogólne

## 1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

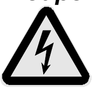
Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

## 1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.

 ***UWAGA!***

***Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.***

 ***NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!***

***Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.***

 ***OSTRZEŻENIE!***

***Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.***

 ***WSKAZÓWKA!***

***Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.***

 ***OSTRZEŻENIE! Gorąca powierzchnia zewnętrzna!***

***Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosi poparzeniem!***

## 1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.

***WSKAZÓWKA!***

***Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.***

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

## 1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

***WSKAZÓWKA!***

***Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.***

## 1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.
W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

# 2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

## 2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

## 2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia.

***OSTRZEŻENIE!***

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

## 2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

***OSTRZEŻENIE!***

***Urządzenie to zostało stworzone z myślą o użytkowaniu fachowym i może być obsługiwane tylko przez personel fachowy w zakładach gastronomicznych.***

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

**Piec piekarski** przeznaczony jest do wypieku **bułek, chleba, ciast, tortów** i innych produktów piekarskich.

**Nie** wolno używać **pieca piekarskiego** do:

- podgrzewania pomieszczeń;
- suszenia odzieży;
- podgrzewania i rozgrzewania płynów i materiałów palnych, szkodliwych dla zdrowia, łatwo ulatniających się itp.

***OSTRZEŻENIE!***

***Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.***

***Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.***

***Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.***

# 3. Transport, opakowanie i magazynowanie

## 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

## 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu po urządzeniu. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.

***WSKAZÓWKA!***

***Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyclingu.***

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakichś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

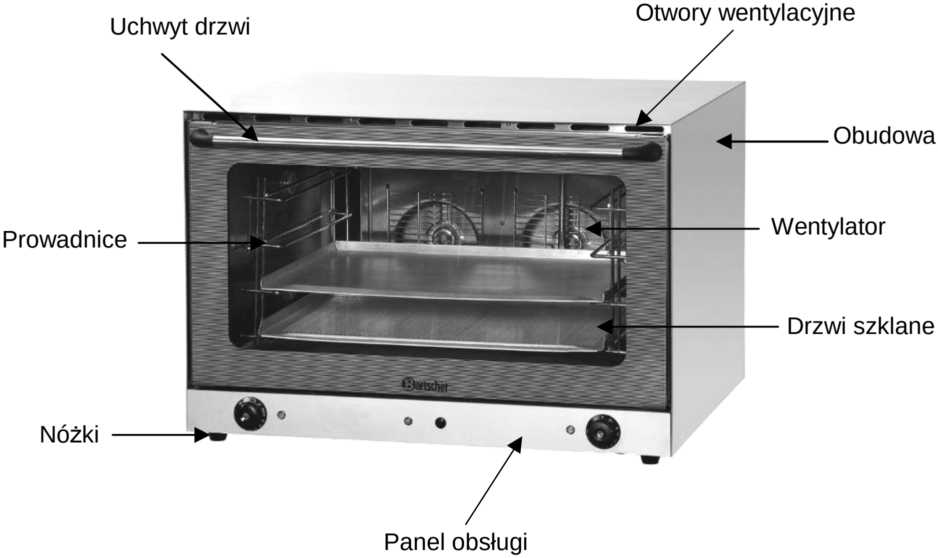
## 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

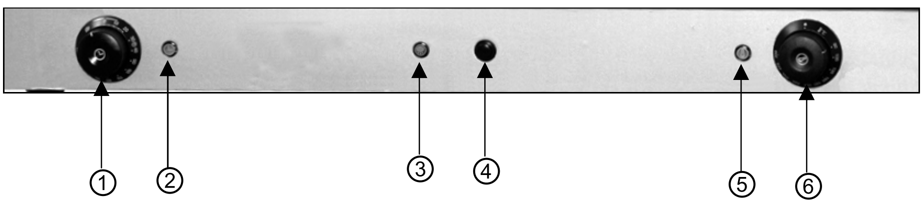
Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

# 4. Parametry techniczne
## 4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia




## Panel obsługi




① Regulator główny/czasowy (0 – 120 minut)

② Lampka kontrolna pracy

③ Lampka kontrolna nawilżania

④ Przycisk nawilżania

⑤ Lampka kontrolna nagrzewania

⑥ Regulator temperatury (0 - °- 300℃)

## 4.2 Dane techniczne

| **Nazwa** | **Piekarski piec konwekcyjny AT 400<br>z funkcją nawilżania** |
|---|---|
| Nr art.: | **105.780** |
| Obudowa: | Wewnątrz i z zewnątrz stal szlachetna |
| Zakres temperatur: | 0°- 300℃ |
| Timer: | 0 - 120 min. |
| Moc przyłączeniowa: | 6,4 kW / 3 NAC 400 V |
| Przyłącze wody: | 3/4 '' |
| Wymiary: | szer.  835 x gł. 800 x wys. 570 mm |
| Odstęp pomiędzy prowadnicami (4): | 80 mm |
| Waga: | 65 kg |
| Akcesoria: | 2 blachy piekarskie szer. 600 x gł. 400 mm<br>2 blachy piekarskie perforowane (z otworami) szer. 600 x gł.400 mm |

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian!

# 5. Instalacja i obsługa urządzenia

## 5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



***NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!***
***Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.***

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła, ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.



***OSTRZEŻENIE! Gorąca powierzchnia!***
***Podczas pracy niektóre elementy urządzenia bardzo się nagrzewają. Aby uniknąć poparzenia, nie należy dotykać gorących elementów!***

- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.

- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- W czasie pracy, urządzenia nie wolno przesuwać ani obracać.

***NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!***
***W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.***
***Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).***
***Urządzenie podłączyć, tylko jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!***
***Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!***

## 5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia

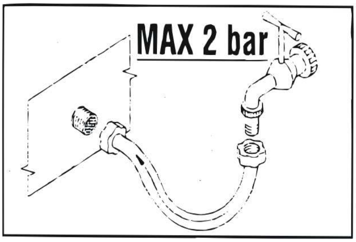
***OSTRZEŻENIE!***
***Instalacja i konserwacja urządzenia powinna być przeprowadzana tylko przez personel fachowy!***

- Najpierw należy rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe. Zdjąć folię ochronną ze ścian zewnętrznych.
- Urządzenie należy ustawić na płaskim, pewnym miejscu, które wytrzyma jego ciężar i jest odporna na działanie temperatury.
- **Absolutnie** nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu (jak np.: obrus, itp.).
- Nie wolno ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, pieców elektrycznych, pieców grzewczych ani innych źródeł ciepła.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby otwory wentylacyjne z tyłu nie były zatkane ani zablokowane.
- Nie stawiać urządzenia w pobliżu ścian czy innych przedmiotów z materiałów palnych. Zachować ze wszystkich stron odstęp minimalny 20 cm.
- Nie stawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.

***WSKAZÓWKA!***
***Urządzenie nie jest przystosowane do zabudowy ani do ustawiania szeregowego!***

### Przyłącze wody

Należy zadbać, aby w pobliżu urządzenia znajdowało się przyłącze wody.




- Przyłączyć urządzenie za pomocą węża ciśnieniowego (3/4 cala) na tylnej ścianie urządzenia.
- Twardość wody nie powinna przekraczać 8,4°dH, aby uniknąć odkładania się kamienia.
- Ciśnienie wody powinno wynosić 0,5 – 2 bara.

## 5.3 Obsługa

### Przygotowanie urządzenia

- Przed uruchomieniem urządzenie należy wyczyścić od wewnątrz i z zewnątrz za pomocą miękkiej wilgotnej ściereczki i łagodnego środka czyszczącego.
- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy nagrzać bez potraw. W tym celu ustawić regulator temperatury na 200 °C, a timer na 30 min ut. Może się zdarzyć, że powstanie nieco dymu lub nieprzyjemny zapach. Jest to normalne przy pierwszym użyciu i nie występuje przy kolejnych uruchomieniach. Następnie otworzyć szklane drzwiczki, aby pozostałości dymu mogły ujść.
- Blachy piekarskie należy czyścić łagodnym środkiem czyszczącym. Wypłukać w czystej wodzie i osuszyć miękką, suchą ściereczką.

### Ustawienia

***WSKAZÓWKA!***

***Przed każdym użyciem piec należy podgrzać, aby zapewnić równomierną obróbkę termiczną.***

- Proces pieczenia w piecu jest efektem równomiernego rozprowadzania powietrza w komorze pieczenia. Powietrze ogrzewane jest przez grzałkę i rozprowadzane przez 2 silniki wentylatorów.
- Za pomocą timera ustawić właściwy czas. Lampka kontrolna zapala się, gdy tylko zostaje uruchomiony ten regulator. Wentylatory pracują.
- Za pomocą regulatora temperatury ustawić odpowiednią temperaturę. Lampka kontrolna nagrzewania zapala się. Gdy tylko zostaje osiągnięta ustawiona temperatura, lampka kontrolna nagrzewania gaśnie.

***OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo oparzenia!***
***Podczas pracy niektóre elementy urządzenia stają się bardzo gorące.***
***Piec konwekcyjny należy otwierać i zamykać za pomocą uchwytu drzwi.***
***Podczas obsługi urządzenia używać rękawic ochronnych.***

- Teraz można wstawić do komory pieca ciasto umieszczone na blachach piekarskich.
- Jednocześnie można wsunąć w 4 prowadnice pieca 4 blachy piekarskie. Wstawiając produkty do pieca należy zwrócić uwagę, aby między produktami i blachami był zachowany odstęp co najmniej 40 mm, aby zapewnić optymalne rozprowadzanie ciepła w piecu.

***WSKAZÓWKA!***
***Aby uzyskać równomierny wynik pieczenia należy przy pełnym urządzeniu (4 blachy równocześnie) używać tylko blach perforowanych (z otworami)!***

- Po upływie ustawionego czasu urządzenie automatycznie wyłącza się.

## Nawilżanie

Aby uniknąć wysychania pieczywa, można wykorzystywać w piecu funkcję nawilżania.

**Nawilżanie** uruchamia się, naciskając krótko przycisk nawilżania. Lampka kontrolna nawilżania zapala się.

Poprzez to naciśnięcie woda wtryskiwana jest energicznie do komory pieczenia. Wentylatory rozprowadzają ją na grzałki, przez co tworzy się w komorze pieczenia para.

Woda wtryskiwana jest do komory pieczenia tak długo, jak długo przytrzymywany jest przycisk.

***WSKAZÓWKA!***
***Przycisk nawilżania należy naciskać dopiero wówczas, gdy komora pieczenia jest gorąca.***

***Przycisk nawilżania należy naciskać tylko przez chwilę, gdyż w przeciwnym razie na dnie urządzenia może się zbierać nadmiar wody.***

***Z reguły wystarcza krótkie nawilżanie na początku procesu pieczenia.***

# 6. Czyszczenie i konserwacja
## 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

! ***OSTRZEŻENIE!***

***Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!***

## 6.3 Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu, aby uniknąć przypalania się resztek pieczywa.
- Urządzenie czyścić od wewnątrz i z zewnątrz za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- **Nigdy** nie czyścić urządzenia za pomocą ostrych lub twardych narzędzi kuchennych, aby nie uszkodzić powłoki urządzenia.
- Przy silnych zabrudzeniach należy używać dostępnych w handlu środków do czyszczenia piekarników.
- Blachy piekarskie czyścić ręcznikami papierowymi lub wilgotną ściereczką.

  Aby usunąć uporczywe resztki, blachę należy polać odrobiną oleju i pozostawić na 5-do 10 min, aby odmiękły. Następnie zetrzeć wilgotną ściereczką lub ręcznikiem papierowym.
- Należy używać wyłącznie miękkiej ściereczki. **Nigdy** nie używać żadnego rodzaju ostrych środków czyszczących, które mogłyby porysować urządzenie.
- Po czyszczeniu należy zastosować miękką, suchą ściereczkę, aby osuszyć i wypolerować powierzchnię.
- Upewnić się, że urządzenie zostało poprawnie wyczyszczone do dalszego użytku.

## 6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

# 7. Usuwanie usterek

| PROBLEM | MOŻLIWE PRZYCZYNY | ROZWIĄZANIE |
|---|---|---|
| **Urządzenie jest włączone, lampka kontrolna (zasilania) nie zapala się.** | • Brak zasilania (prądu).<br>• Timer nie jest włączony. | • Sprawdzić dopływ prądu i przewód doprowadzający.<br>• Ustawić czas. |
| **Urządzenie jest włączone, jednak się nie nagrzewa.** | • Regulator temperatury nie jest ustawiony. | • Ustawić temperaturę. |
| **Urzadzenie piecze nierównomiernie.** | • Uszkodzony wentylator.<br>• Uszkodzony regulator temperatury. | • Skontaktować się ze sprzedawcą.<br>• Skontaktować się ze sprzedawcą. |

**Wyżej wymienione przypadki problemów są tylko przykładami orientacyjnymi. Jeśli wystąpią te lub podobne problemy, należy odłączyć urządzenie i zaprzestać jego użytkowania. Zwrócić się pilnie do wykwalifikowanego personelu lub sprzedawcy w celu sprawdzenia i naprawy.**

# 8. Utylizacja

## Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.

***UWAGA!***

***Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie spod zasilania i odciąć kabel zasilający.***

***WSKAZÓWKA!***

***Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.***

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120